

[Carta a Busch. El artículo sobre Stalin] (Malamuth Shachtman, 'Life' cambios en super Borgia)

León Trotsky

14 de octubre de 1939

(Versión al castellano desde “[L’article sur Staline]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 22, septiembre-diciembre de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1986, página 97. Carta a N. Busch, Houghton Library (8918). Noel Fairchild Busch (nacido en 1906), colaborador de *Life*, había estado unos días en Coyoacán para ayudar a Trotsky a redactar un artículo que se ajustara a los deseos del gran semanario estadounidense. El lector interesado podría consultar también esta carta del mismo mes sobre el artículo y el mismo en cuestión en esta misma serie de nuestras EIS: “[[Carta a Busch. Esquema de un artículo](#)]” y “[[El super Borgia del Kremlin](#)]”).

Envío al mismo tiempo la primera parte del manuscrito a Malamuth y adjunto una copia para usted. La segunda parte se enviará mañana por la mañana. Espero que la estructura del artículo, así como su contenido y forma en general, se ajusten a los deseos de su consejo de redacción.

He dado a la breve introducción la forma de una carta a la redacción de *Life*. En mi opinión, se podría publicar con caracteres diferentes.

La última redacción me ha obligado, debido a la reducida extensión del artículo, a reducir la analogía con Nerón y César Borgia a unas pocas frases, lo justo para justificar el título.

A pesar de todas estas reducciones, me temo que el texto supera el límite de 4.500 palabras. Lo comprobaré más detenidamente mañana por la mañana y formularé propuestas para un posible acortamiento.

El Sr. Malamuth me enviará por avión las partes de su traducción, de modo que, si hubiera algún error, yo podría corregirlo [remitiendo las correcciones] por avión o incluso por cable.

Puede realizar la revisión de la traducción con el Sr. Malamuth. Si fuera necesario realizar algunas modificaciones, propongo al Sr. Malamuth que invite al Sr. Shachtman, que conoce bien el tema.

Por favor, asegúrese de que el administrador de *Life* garantice un pago adecuado al trabajo del Sr. Malamuth. Si no es posible de otra manera, dedúzcalo de mi pago.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)



germinal_1917@yahoo.es